



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Документ за разглеждане в заседание

A7-0085/2011

24.3.2011

*****I**
ДОКЛАД

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на международна закрила в държавите-членки (преработена)
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Sylvie Guillaume

(Преработка – член 87 от Правилника)

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	5
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	61
ПРИЛОЖЕНИЕ: ПИСМО НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ	64
ПРИЛОЖЕНИЕ: СТАНОВИЩЕ НА КОНСУЛТАТИВНАТА РАБОТНА ГРУПА НА ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И КОМИСИЯТА	66
ПРОЦЕДУРА.....	68

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на международна закрила в държавите-членки (преработка) (СОМ(2009)0554 – С7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

(Обикновена законодателна процедура – преработка)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2009)0554),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 63, параграф 1, точка 1, буква г) и точка 2, буква а) от Договора за създаване на Европейската общност, съгласно които Комисията е внесла предложението (С7-2/2009),
 - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход” (СОМ(2009)0665),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 и член 78, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на правните актове¹,
 - като взе предвид своята резолюция от 10 март 2009 г. относно бъдещето на Общата европейска система за предоставяне на убежище²,
 - като взе предвид писмото, изпратено на 2 февруари 2010 г. от комисията по правни въпроси до комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи в съответствие с член 87, параграф 3 от Правилника за дейността,
 - като взе предвид членове 87 и 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (А7-0085/2011),
- А. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са

¹ ОВ С 77, 28.3.2002 г., стр. 1.

² ОВ С 87Е, 1.4.2010, стр.10.

идентифицирани като такива в предложението, и че по отношение на кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите актове, без промяна по същество;

1. приема на първо четене позицията, изложена по-долу, като взема под внимание препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
2. призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за директива Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) *Следва* да се мобилизират средствата на Европейския фонд за бежанците и Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, за да се предостави подходяща подкрепа на усилията на държавите-членки, свързани с прилагането на нормите, установени през втората фаза на Общата европейска система за убежище, особено по отношение на онези държави-членки, които са изправени пред особен и непропорционален натиск върху своята система за убежище, по-конкретно поради своето географско или демографско положение.

Изменение

(8) Необходимо е да се мобилизират средствата на Европейския бежански фонд и на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, *inter alia*, за предоставянето на адекватно подпомагане на усилията на държавите-членки, свързани с изпълнението на стандартите, определени във втората фаза на Общата европейска система за убежище, особено по отношение на онези държави-членки, които са изправени пред особен и непропорционален натиск върху своята система за убежище, по-конкретно поради своето географско или демографско положение. ***В държавите-членки, които получават несъразмерно голям брой молби като съотношение със собственото си население, се прилага непосредствено предоставяне на икономическа и административна/техническа подкрепа от Европейския бежански фонд и Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, за да могат да спазят разпоредбите***

на настоящата директива.

Изменение 2

Предложение за директива Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) Настоящата директива спазва основните права и признати принципи, а именно тези от Хартата на основните права на Европейския съюз. По-специално настоящата директива се стреми да насърчава прилагането на членове 1, 18, 19, 21, 24 и 47 от Хартата и следва да се прилага по съответния начин.

Изменение

(13) Настоящата директива спазва основните права и признати принципи, а именно тези от Хартата на основните права на Европейския съюз. По-специално настоящата директива се стреми да насърчава прилагането на членове 1, **4**, 18, 19, 21, 24 и 47 от Хартата и следва да се прилага по съответния начин.

Изменение 3

Предложение за директива Съображение 14 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение 4

Предложение за директива Съображение 15

Изменение

(14а) Държавите-членки са задължени да спазват напълно принципа за невръщане и правото на убежище, което включва достъп до процедура по предоставяне на убежище за всяко лице, което желае да поиска убежище и е на тяхна територия, включително онези, които са под действителен контрол на орган на ЕС или орган на някоя от държавите-членки.

Текст, предложен от Комисията

(15) Важно е по отношение на молбите за международна закрила решенията да се вземат на основа на факти, на първа инстанция, от органи, чийто персонал притежава необходимите познания *или* е преминал необходимото обучение по въпросите, свързани с правото на убежище и бежанците.

Изменение 5

Предложение за директива Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила като бежанци, по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурите, възможност да сътрудничи и да влиза във връзка по подходящия начин с компетентните органи, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с достатъчни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи на процедурата. Междувременно процедурата по разглеждане на молбата му за международна закрила следва да осигури по принцип на кандидата поне правото да остане, *докато случаят е висящ пред* решаващия орган, да има достъп до преводачески услуги, за да изложи аргументите си, ако бъде разпитан от органите, да може да влезе във връзка с представител на Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) и с организации, които предоставят съвети

Изменение

(15) Важно е по отношение на молбите за международна закрила решенията да се вземат на основа на факти, на първа инстанция, от органи, чийто персонал притежава необходимите познания *и* е преминал необходимото обучение по въпросите, свързани с правото на убежище и бежанците.

Изменение

(18) В интерес на правилното определяне на лицата, които се нуждаят от закрила като бежанци, по смисъла на член 1 от Женевската конвенция или като лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, всеки кандидат следва да има ефективен достъп до процедурите, възможност да сътрудничи и да влиза във връзка по подходящия начин с компетентните органи, за да представи съответните факти по своя случай, както и да разполага с ефективни процедурни гаранции за разглеждане на молбата му на всички етапи на процедурата. Междувременно процедурата по разглеждане на молбата му за международна закрила следва да осигури по принцип на кандидата поне правото да остане *до окончателно решение на* решаващия орган *и, в случай на отрицателно решение, времето, необходимо за ефективна защита пред съд, и за срока, разрешен от компетентния съд*, да има достъп до преводачески услуги, за да изложи аргументите си, ако бъде разпитан от органите, да може да влезе във връзка с

или консултации на кандидати за международна закрила, да има право на точно съобщаване за решението и фактическите и правните мотиви към решението, да има право на правен или друг съветник, както и право да бъде информиран за правното си положение в решителните етапи на процедурата на език, за който има разумни основания да се счита, че той разбира, както и, в случай на отрицателно решение, да има право на ефективна защита пред съд.

представител на Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) и с организации, които предоставят съвети или консултации на кандидати за международна закрила, да има право на точно съобщаване за решението и фактическите и правните мотиви към решението, да има право на правен или друг съветник, както и право да бъде информиран за правното си положение в решителните етапи на процедурата на език, който той разбира, **или за който има разумно основание да се счита, че той разбира**, както и, в случай на отрицателно решение, да има право на ефективна защита пред съд.

Изменение 6

Предложение за директива Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) С цел осигуряване на ефективен достъп до процедурата за разглеждане служителите, които първи влизат в контакт с лица, търсеци международна закрила, и в частност служителите, които осъществяват наблюдение на сухопътните или морските граници или извършват гранични проверки, следва да получат инструкции и необходимото обучение за разпознаване **и обработка** на *искания* за международна закрила. Те следва да бъдат в състояние да предоставят цялата необходима информация относно това къде и как може да се подаде молба за международна закрила на гражданите на трета страна или лица без гражданство, които се намират на територията, включително на границата, в териториалните води или в транзитните зони на държавите-членки, и които желаят да поискат международна

Изменение

(19) С цел осигуряване на ефективен достъп до процедурата за разглеждане служителите, които първи влизат в контакт с лица, търсеци международна закрила, и в частност служителите, които осъществяват наблюдение на сухопътните или морските граници или извършват гранични проверки, следва да получат инструкции и необходимото обучение за разпознаване, **регистриране и предаване на решаващия орган** на молби за международна закрила. Те следва да бъдат в състояние да предоставят цялата необходима информация относно това къде и как може да се подаде молба за международна закрила на гражданите на трета страна или лица без гражданство, които се намират на територията, включително на границата, в териториалните води или в транзитните зони на държавите-членки, и които

закрила. Когато тези лица се намират в териториалните води на държава-членка, те следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби – разгледани в съответствие с настоящата директива.

желаят да поискат международна закрила. Когато тези лица се намират в териториалните води на държава-членка, те следва да бъдат свалени на сушата, а техните молби – разгледани в съответствие с настоящата директива.

Обосновка

Изразът „обработка на искания за международна закрила“ е прекалено неясен. Следва да се уточни, че органи, различни от решаващия орган, са компетентни единствено за регистрирането на молби и тяхното предаване на решаващия орган за разглеждане.

Изменение 7

Предложение за директива Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) Освен това следва да бъдат предвидени специални процедурни гаранции за кандидати в уязвимо състояние, като непълнолетни, непридружавани непълнолетни, лица, които са били подлагани на мъчение, изнасилване или други сериозни насилствени действия, или лица с увреждания, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата за международна закрила.

Изменение

(20) Освен това следва да бъдат предвидени специални процедурни гаранции за кандидати в уязвимо състояние, като непълнолетни, непридружавани непълнолетни, **бременни жени**, лица, които са били подлагани на мъчение, изнасилване или други сериозни насилствени действия, **като насилие въз основа на пола и увреждащи традиционни практики**, или лица с увреждания, с цел създаване на условията, необходими за техния ефективен достъп до процедурите и за представяне на елементите, необходими за обосноваване на молбата за международна закрила.

Изменение 8

Предложение за директива Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) С цел осигуряване на реална

Изменение

(22) С цел осигуряване на реална

равнопоставеност на кандидатите от мъжки и женски пол процедурите за разглеждане следва да отчитат въпросите, свързани с пола. По-конкретно личните интервюта следва да бъдат организирани по начин, който предоставя възможност както на кандидатите от женски пол, така и на кандидатите от мъжки пол да говорят за своя опит в миналото в случаи, свързани с преследване, основано на пола. Сложността на твърденията, свързани с пола, следва да бъде отчетена в рамките на процедурите въз основа на понятията за сигурна трета страна, сигурна страна на произход или последващи молби.

равнопоставеност на кандидатите от мъжки и женски пол процедурите за разглеждане следва да отчитат въпросите, свързани с пола. По-конкретно личните интервюта следва да бъдат организирани по начин, който предоставя възможност както на кандидатите от женски пол, така и на кандидатите от мъжки пол да говорят за своя опит в миналото в случаи, свързани с преследване, основано на пола, **пред интервюиращ служител от същия пол, ако такова е тяхното желание, преминал обучение конкретно за интервюиране по въпросите, свързани с преследването, основано на пола.** Сложността на твърденията, свързани с пола, следва да бъде отчетена в рамките на процедурите въз основа на понятията за сигурна трета страна, сигурна страна на произход или последващи молби.

Изменение 9

Предложение за директива Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) Процедурите за разглеждане на нуждата от международна закрила следва да бъдат организирани по начин, който дава възможност на **компетентните** органи за щателно разглеждане на молбите за международна закрила.

Изменение

(24) Процедурите за разглеждане на нуждата от международна закрила следва да бъдат организирани по начин, който дава възможност на **решаващите** органи за щателно разглеждане на молбите за международна закрила.

Изменение 10

Предложение за директива Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) Държавите-членки разглеждат всички молби по същество, т.е.

Изменение

(30) Държавите-членки разглеждат всички молби по същество, т.е.

извършват преценка дали съответният кандидат отговаря на условията за международна закрила в съответствие с Директива [...]/ЕО [Директива за признаването], освен ако настоящата директива разпорежда противното, а именно в случаите, когато може **с основание да се предположи**, че другата страна ще пристъпи към разглеждането или ще даде **достатъчна** закрила. По-конкретно, държавите-членки не са длъжни да разглеждат по същество молба за международна закрила в случаите, когато първата държава на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец и кандидатът е повторно приет в тази страна.

извършват преценка дали съответният кандидат отговаря на условията за международна закрила в съответствие с Директива [...]/ЕО [Директива за признаването], освен ако настоящата директива разпорежда противното, а именно в случаите, когато може **да се гарантира**, че другата страна ще пристъпи към разглеждането или ще даде **ефективна** закрила. По-конкретно, държавите-членки не са длъжни да разглеждат по същество молба за международна закрила в случаите, когато първата държава на убежище е предоставила на кандидата статут на бежанец **или друга достъпна и ефективна защита** кандидатът е повторно приет в тази страна. **Държавите-членки следва да процедурат по този начин единствено в случаите, когато този кандидат би бил на сигурно място в съответната трета страна.**

Обосновка

Формулировката „друга закрила“ не е достатъчно добре уточнена в предложението. А закрилата, с която кандидатът трябва да може да се ползва, ако бъде изпратен в друга страна, трябва да бъде ефективна и на практика достъпна.

Изменение 11

Предложение за директива Съображение 32

Текст, предложен от Комисията

(32) Междувременно, по отношение на някои европейски трети страни, които спазват изключително високи норми по отношение на правата на човека и закрилата на бежанците, държавите-членки имат правото да не разглеждат или да не извършват пълно разглеждане на молбите за убежище, подадени от кандидати с произход от тези трети европейски

Изменение

заличава се

страни, при влизането им на тяхна територия.

Обосновка

Понятието за „сигурна европейска трета страна“ не е приемливо в този му вид. То не се придружава от никакви минимални гаранции или принципи, тъй като както достъпът на територията, така и достъпът до процедурата по предоставяне на убежище могат да бъдат отказани. Извършени неотдавна проучвания освен това са доказали, че никоя държава-членка засега не използва на практика такова понятие.

Изменение 12

Предложение за директива Член 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) „кандидат“ или „кандидат за международна закрила “ означава гражданин на трета страна или лице без гражданство, който/което е подал/о молба за международна закрила , по отношение на която все още не е взето окончателно решение;

Изменение

Не се отнася до българския текст.

Изменение 13

Предложение за директива Член 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) „кандидат със специфични нужди“ означава кандидат, който поради възраст, пол, увреждане, **проблеми, свързани с психичното здраве**, или последици от мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие се нуждае от специални гаранции, за да може да се ползва от правата и да изпълнява задълженията в съответствие с настоящата директива;

Изменение

д) „кандидат със специфични нужди“ означава кандидат, който поради възраст, пол, **сексуална ориентация, полова идентичност**, увреждане **или психична болест** или последици от мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо или сексуално насилие се нуждае от специални гаранции, за да може да се ползва от правата и да изпълнява задълженията в съответствие с настоящата директива;

Обосновка

Би следвало също да се направи препратка към случаите, свързани със сексуалната ориентация и половата идентичност, за да се позволи на тези кандидати да се ползват, по целесъобразност, със специфични гаранции.

Изменение 14

Предложение за директива Член 2 – буква п а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(па) „членове на семейство“ означава членовете, посочени точки (i) до (v), на семейството на лицето, търсещо убежище, които се намират в същата държава-членка по отношение на молбата за международна закрила:

(i) съпругът(ата) на кандидата или неговият партньор или неговата партньорка, с когото (която) не е в брак, а е свързан(а) в трайна връзка, когато законодателството или практиката на съответната държава-членка има към двойките, които не са в брак, отношение, сравнимо с това, което има към брачните двойки, по силата на законодателството си за чужденците;

(ii) малолетните деца на двойките, посочени в подточка i), или на кандидата, при условие че не са в брак и без дискриминация в зависимост от това дали са родени от брак, без брак или са били осиновени, в съответствие с националното право;

(iii) сключилите брак малолетни деца на двойките, посочени в подточка i), или на лицето, търсещо убежище, независимо от това дали са родени от брак, без брак или са осиновени, съгласно определението в националното право, когато е в техен

висш интерес да живеят с кандидата;

(iv) бащата, майката или настойникът на кандидата, когато той е малолетен и не е сключил брак или когато е малолетен и е сключил брак, но е в негов висш интерес да живее с баща си, майка си или настойника си;

(v) малолетните не сключили брак братя и сестри на кандидата, когато той е малолетен и не е сключил брак или когато той или неговите братя и сестри са малолетни и са сключили брак, но е във висш интерес на един или на повече от един от тях да живеят заедно;

Обосновка

„Членовете на семейството“ не са определени в член 2, който съдържа определенията, а преработеният текст съдържа няколко препратки към тях. Затова е важно да се включи това определение и, от съображения за хармонизиране, да се повторят определенията, съдържащи се в предложенията за преразглеждане на директивите за условията на приемане и за признаването, както и на Регламента „Дъблин“. Като се извършва това, все пак е необходимо да се измени това определение, тъй като зачитането на семейното единство не трябва да зависи от това, дали семейството е съществувало преди напускането на страната на произход.

Изменение 15

Предложение за директива Член 2 – буква п б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(пб) „нови факти и обстоятелства“ означава факти, подкрепящи молбата по същество, които могат да допринесат за преразглеждане на предишно решение.

Изменение 16

Предложение за директива Член 4 – параграф 2 – буква а а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*(aa) кандидати със специфични
нужди, както са определени в член 2,
буква г);*

Изменение 17

Предложение за директива

Член 4 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) разбиране на въпросите, свързани с пол, травми и възраст;

б) разбиране на въпросите, свързани с пол, **сексуална ориентация**, травми и възраст **с особено внимание към непридружаваните непълнолетни**;

Изменение 18

Предложение за директива

Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Когато е определен орган в съответствие с параграф 3, държавите-членки гарантират, че служителите на този орган притежават съответните познания **или** са преминали необходимото обучение, което им позволява да изпълняват задълженията си по прилагане на настоящата директива.

4. Когато е определен орган в съответствие с параграф 3, държавите-членки гарантират, че служителите на този орган притежават съответните познания **и** са преминали необходимото обучение, което им позволява да изпълняват задълженията си по прилагане на настоящата директива.

Изменение 19

Предложение за директива

Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Държавите-членки следят за това лице, което желае да подаде молба за

2. Държавите-членки следят за това лице, което желае да подаде молба за

международна закрила, да разполага с действителна възможност да внесе молба пред компетентния орган възможно най-скоро.

международна закрила, да разполага с действителна възможност да внесе молба пред компетентния орган възможно най-скоро. **Когато кандидатите не могат да представят своята молба лично, държавите-членки гарантират възможността законен представител да представи молбата от тяхно име.**

Обосновка

Важно е законни представители да могат да представят молби от името на кандидатите, които нямат възможността да го направят (например поради медицински причини).

Изменение 20

Предложение за директива Член 6 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки гарантират, че всеки непълнолетен има право да подаде молба за международна закрила или от свое име, или чрез своите родители или други възрастни членове на семейството.

Изменение

5. Държавите-членки гарантират, че всеки непълнолетен има право да подаде молба за международна закрила или от свое име – ако съгласно националното право се счита за процесуално дееспособен, или чрез своите законни представители или упълномощени представители на законните представители. **Във всички останали случаи се прилага член 6, параграф 6.**

Изменение 21

Предложение за директива Член 6 – параграф 7 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) случаите, при които подаването на молбата за международна закрила се смята, че представлява също подаване на молба за международна

Изменение

заличава се

**закрила на неключили брак
непълнолетни.**

Обосновка

Недотам ясната формулировка на това изменение на директивата изглежда в противоречие с преразгледания член 6, параграф 7, буква в), където се предоставя възможност на всяко непълнолетно лице, независимо дали е встъпило в брак или не, да представи молба за международна закрила от свое име или чрез родителите си или други пълнолетни членове на семейството като посредници. Нищо не позволява оправдание за това, встъпилите в брак непълнолетни да не се възползват и те от тази процесуална гаранция. Бракът няма връзка със степента на зрялост или самостоятелност на непълнолетния.

Изменение 22

**Предложение за директива
Член 6 – параграф 8 – алинея 1**

Текст, предложен от Комисията

8. Държавите-членки гарантират, че граничната охрана, полицейските и имиграционните органи, както и персоналът на места за задържане разполагат с инструкции и са преминали необходимото обучение **за разглеждане** на молби за международна закрила. Ако тези органи са посочени като компетентни органи по параграф 1, инструкциите съдържат задължение за регистриране на молбата. В противен случай инструкциите изискват предаването на молбата на органа, компетентен за нейната регистрация, заедно с цялата съответна информация.

Изменение

8. Държавите-членки гарантират, че граничната охрана, полицейските и имиграционните органи, както и персоналът на места за задържане разполагат с инструкции и са преминали необходимото обучение за **разпознаване, регистриране и предаване** на молби за международна закрила. Ако тези органи са посочени като компетентни органи по параграф 1, инструкциите съдържат задължение за регистриране на молбата. В противен случай инструкциите изискват предаването на молбата на органа, компетентен за нейната регистрация, заедно с цялата съответна информация.

Обосновка

Изразът „разглеждане на молби за международна закрила“ може да води до объркване и е необходимо да се уточни, че органите, различни от решаващия орган, са компетентни само за регистриране на молбата и за предаването ѝ на решаващия орган, който се занимава с разглеждането ѝ.

Изменение 23

Предложение за директива
Член 7 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки гарантират, че организации, които предоставят **съвети и консултации** на кандидати за международна закрила, имат достъп до граничните контролно-пропускателни пунктове, включително транзитните зони, и местата за задържане, **при условие че е налице споразумение с компетентните органи на държавата-членка.**

Изменение

3. Държавите-членки гарантират, че организации, които предоставят **правно съдействие и/или представителство** на кандидати за международна закрила, имат **бърз** достъп до граничните контролно-пропускателни пунктове, включително транзитните зони, и местата за задържане.

Изменение 24

Предложение за директива
Член 7 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки могат да предвидят правила, които уреждат присъствието на такива организации в пространствата, посочени в настоящия член.

Изменение

Държавите-членки могат да предвидят правила, които уреждат присъствието на такива организации в пространствата, посочени в настоящия член, **доколкото те не ограничават достъпа на кандидатите до съвети и консултации.**

Изменение 25

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Кандидатите могат да останат в държавата-членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган се произнесе, **в съответствие с процедурите на първа инстанция, установени в глава III.** Това право за оставане в държавата-членка не

Изменение

1. Кандидатите могат да останат в държавата-членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган се произнесе **окончателно**, включително в случаите, в които кандидат обжалва, **и за срок, разрешен от компетентния съд.** Това право за оставане в държавата-членка не

представлява право на пребиваване.

представлява право на пребиваване.

Изменение 26

Предложение за директива Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държава-членка може да екстрадира кандидат към трета страна в съответствие с параграф 2 единствено ако **компетентните органи са уверени, че** решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения на държавата-членка.

Изменение

3. Държава-членка може да екстрадира кандидат към трета страна в съответствие с параграф 2 единствено ако решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения на държавата-членка **или изложи кандидата на нехуманно и унижително отношение при пристигането в трета страна.**

Обосновка

Дипломатическите уверения са се доказали като недостатъчни за гарантиране, че положението на място е безопасно за кандидата. Включването на ВКБООН и Европейската служба за подкрепа в областта на убежището в този процес ще поправи положението.

Изменение 27

Предложение за директива Член 9 – параграф 3 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) е набавена точна и актуализирана информация от различни източници, като например Върховния комисариат за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН) **и** Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, по отношение на общата обстановка в страната на произход на кандидата, и при необходимост — в страните, през които кандидата преминава транзитно, и че такава информация е предоставена на

Изменение

б) е набавена точна и актуализирана информация от различни източници, като например Върховния комисариат за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН), Европейската служба за подкрепа в областта на убежището **и международни организации в областта на правата на човека**, по отношение на общата обстановка в страната на произход на кандидата, и при необходимост — в страните, през

служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях , както и, доколкото решаващият орган отчита тази информация при вземане на решение, на кандидата и неговия правен съветник ;

които кандидатът преминава транзитно, и че такава информация е предоставена на служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях , както и, доколкото решаващият орган отчита тази информация при вземане на решение, на кандидата и неговия правен съветник;

Изменение 28

Предложение за директива Член 9 – параграф 3 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са запознати със съответните приложими норми в областта на правото за предоставяне на убежище и бежанското право ;

Изменение

в) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са запознати със съответните приложими норми в областта на правото за предоставяне на убежище и бежанското право, **както и на правото в областта на правата на човека и са завършили програми за първоначално и последващо обучение, посочени в член 4, параграф 1;**

Изменение 29

Предложение за директива Член 9 – параграф 3 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са инструктирани и имат възможност, когато това е необходимо, да потърсят съвет от експерти по определени въпроси, като въпроси, свързани с медицински **или** културни аспекти, с децата или пола.

Изменение

д) служителите, които разглеждат молбите и вземат решение по тях, са инструктирани и имат възможност, когато това е необходимо, да потърсят съвет от експерти по определени въпроси, като въпроси, свързани с медицински, културни аспекти, с децата, пола, **религията** или **сексуалната ориентация**.

Изменение 30

Предложение за директива Член 9 – параграф 3 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) кандидатът и неговият правен съветник имат достъп до информацията, предоставена от експертите по буква г).

Обосновка

Спазвайки принципа за равнопоставеност на страните и съдебната практика на Съда на ЕС, предложението на Комисията за преработка предвижда в член 9, параграф 3, буква б) кандидатът и неговият правен съветник да имат достъп до информацията относно страните на произход. Така от съображения за последователност и стриктност е необходимо тази възможност също да се добави по отношение на достъпа на кандидата и неговия правен съветник до информацията относно становищата на привлечените от решаващия орган експерти.

Изменение 31

Предложение за директива Член 10 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Държавите-членки гарантират при отхвърляне на молба по отношение на статут на бежанец и/или статут на лице под субсидиарна закрила решението да е фактически и правно мотивирано и в писмена форма да е посочен начинът за обжалване на отрицателно решение.

2. Държавите-членки гарантират при отхвърляне **или удовлетворяване** на молба по отношение на статут на бежанец и/или статут на лице под субсидиарна закрила решението да е фактически и правно **ясно** мотивирано и в писмена форма да е посочен начинът за обжалване на отрицателно решение в **момента на издаване на решението, като то се подписва при получаване от получателя.**

Обосновка

Добавянето на това позоваване ще гарантира, че кандидатът ще получи информация своевременно, като по този начин му се предоставя възможност да изпълни изискванията за допълнително административно действие.

Изменение 32

Предложение за директива Член 10 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Не е нужно държавите-членки да съобщават писмено за възможностите за обжалване на отрицателно решение във връзка с решение, по което на кандидата предварително е предоставена информация за тези възможности в писмен вид или по електронен път, до който той има достъп.

заличава се

Обосновка

Задължението за информиране на кандидатите за възможностите за обжалване при отрицателно решение представлява основна процесуална гаранция, която не може да има такова ограничение. Действително е трудно да се гарантира, че съобщаването на възможностите за обжалване по електронен път е наистина достъпно за кандидатите.

Изменение 33

Предложение за директива Член 10 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Параграф 3 не се прилага в случаите, в които разкриването на особените обстоятелства на дадено лице пред членове на неговото семейство може да застраши интересите на това лице, включително в случаите на преследване, основано на пола и/или възрастта. В такива случаи се издава отделно

4. Параграф 3 не се прилага в случаите, в които разкриването на особените обстоятелства на дадено лице пред членове на неговото семейство може да застраши интересите на това лице, включително в случаите на преследване, основано на пола, сексуалната ориентация, половата идентичност и/или възрастта. В такива случаи се

решение за въпросното лице.

издава отделно решение за въпросното лице.

Изменение 34

Предложение за директива Член 11 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) те трябва да бъдат информирани относно процедурата, която се прилага, относно правата и задълженията им по време на процедурата, както и относно последствията, които могат да произтекат от неспазването на техните задължения или отказа да сътрудничат на органите, на език, за който има разумни основания да се счита, че те разбират. Те се информират за сроковете, както и за средствата, с които разполагат за изпълнението на своето задължение да представят документите, които са посочени в член 4 от Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването]. Тази информация им се предава в срок, за да е възможно те да упражнят правата си, които са гарантирани от настоящата директива, както и за да могат да изпълнят задълженията по член 12;

Изменение

а) те трябва да бъдат информирани относно процедурата, която се прилага, относно правата и задълженията им по време на процедурата, както и относно последствията, които могат да произтекат от неспазването на техните задължения или отказа да сътрудничат на органите, на език, **който те разбират или** за който има разумни основания да се счита, че те разбират. Те се информират за сроковете, както и за средствата, с които разполагат за изпълнението на своето задължение да представят документите, които са посочени в член 4 от Директива [...]/../ЕО [Директива за признаването]. Тази информация им се предава в срок, за да е възможно те да упражнят правата си, които са гарантирани от настоящата директива, както и за да могат да изпълнят задълженията по член 12;

Обосновка

От съществена важност е тази информация да се съобщава на език, който кандидатите разбират, за да им се предостави адекватна и реална възможност да разберат възможно най-рано след започване на процедурата как ще продължи тя и какви са техните права и задължения.

Изменение 35

Предложение за директива Член 11 – параграф 1 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) в случай че не се ползват от помощта или представителството на правен или друг съветник, те следва да бъдат информирани за резултата от решението, взето от решаващия орган, на език, за който има разумно основание да се счита, че разбират. В предоставената информация се посочват възможностите за обжалване на отрицателното решение, в съответствие с разпоредбите на член 10, параграф 2.

Изменение

е) в случай че не се ползват от помощта или представителството на правен или друг съветник, те следва да бъдат информирани за резултата от решението, взето от решаващия орган, на език, **който те разбират или** за който има разумно основание да се счита, че разбират. В предоставената информация се посочват възможностите за обжалване на отрицателното решение, в съответствие с разпоредбите на член 10, параграф 2.

Обосновка

За да се осигури достъп до ефективна правна защита е абсолютно необходимо кандидатите да се информират на език, който разбират, за решението, взето по отношение на тях, и да разполагат с необходимите сведения за добре обосновано обжалване.

Изменение 36

**Предложение за директива
Член 12 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

1. **Кандидатите** за международна закрила **си** сътрудничат с **компетентните органи за установяване на тяхната** самоличност и други елементи, посочени в член 4, параграф 2 от Директива [...]/ЕО [Директива за признаването]. Държавите-членки могат да наложат на кандидата други задължения да сътрудничи с компетентните органи, доколкото тези задължения са необходими за разглеждането на молбата.

Изменение

1. **От кандидатите** за международна закрила **се изисква, доколкото им позволяват физическите и психическите възможности, да** сътрудничат **за изясняване на положението и да разкриват своята** самоличност, **националност** и други елементи, посочени в член 4, параграф 2 от Директива [...]/ЕО [Директива за признаването] **на компетентните органи. Ако те не притежават валиден паспорт или документ, заместващ паспорта, от кандидатите се изисква да** сътрудничат **за придобиване на документ за самоличност. Ако на**

кандидата се разреши да остане в държавата-членка по време на разглеждане на молбата му за международна закрила, той не е задължен да осъществи контакт с органите на неговата страна на произход, в случай че има основание за опасение от преследване от страна на държавата. Държавите-членки могат да наложат на кандидата други задължения да сътрудничи с компетентните органи, доколкото тези задължения са необходими за разглеждането на молбата.

Изменение 37

Предложение за директива Член 12 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) компетентните органи имат право да претърсят кандидата, както и вещите, които носи със себе си, при условие че претърсването се извършва от лице от същия пол ;

Изменение

г) компетентните органи имат право да претърсят кандидата, както и вещите, които носи със себе си, при условие че претърсването се извършва от лице от същия пол, **което се съобразява с възрастта и културата на кандидата и напълно спазва принципа на човешко достойнство и физическа и психическа неприкосновеност;**

Изменение 38

Предложение за директива Член 13 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Преди да се произнесе решаващият орган, на кандидата се предоставя възможност за провеждане на лично интервю относно неговата молба за международна закрила с лице, което има правомощия, по силата на националното право, за провеждането

Изменение

1. Преди да се произнесе решаващият орган, на кандидата се предоставя възможност за провеждане на лично интервю **на език, което той разбира,** относно неговата молба за международна закрила с лице, което има правомощия, по силата на националното

на подобно интервю. Интервюта по **същността** на молба за международна закрила се провеждат винаги от персонала на решаващия орган.

право, за провеждането на подобно интервю. Интервюта по **допустимостта** на молба за международна закрила **или по нейната същност** се провеждат винаги от персонала на решаващия орган.

Обосновка

Предвид възможните сериозни последици от едно решение за недопустимост, личното интервю относно допустимостта на дадена молба трябва да се проведе от решаващия орган, който съгласно член 4 от предложението на Комисията получава необходимото обучение, за да прилага сложни понятия като „ сигурна трета страна “ и „ първа страна на убежище “.

Изменение 39

Предложение за директива Член 13 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки **могат да** определят в своето национално законодателство в кои случаи непълнолетно лице има право на лично интервю.

Изменение

Държавите-членки определят в своето национално законодателство в кои случаи непълнолетно лице има право на лично интервю, **като надлежно отчитат висшия интерес на детето и неговите специфични нужди.**

Обосновка

За да заздравят принципа на висшия интерес на детето, държавите-членки трябва да включат в националното си право правото на всички деца да бъдат изслушани, ако това интервю е във висш интерес на детето и се провежда от служители, притежаващи необходимите съответни познания относно специфичните нужди на непълнолетните (вж. също член 21, параграф 3, буква б).

Изменение 40

Предложение за директива Член 13 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) **компетентният** орган е на мнение, че кандидатът не е в състояние или не

Изменение

б) **решаващият** орган е на мнение, че кандидатът не е в състояние или не

може да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. В случай на съмнение **компетентният** орган се консултира с медицински експерт, за да установи дали състоянието е временно или постоянно.

може да бъде разпитван поради трайно независещи от неговата воля обстоятелства. В случай на съмнение **решаващият** орган се консултира с медицински експерт, за да установи дали състоянието е временно или постоянно.

Обосновка

Тази препратка към решаващия орган обслужва последователността на предложението на Комисията, що се отнася до изтъкването на принципа за един-единствен орган, компетентен за решаването.

Изменение 41

Предложение за директива Член 13 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Когато **държава-членка** не предоставя възможност за провеждане на лично интервю на кандидата в съответствие с буква б) или, по целесъобразност, на лице на негова издръжка, **се полагат разумни усилия, за да се позволи** на кандидата или на лицето на негова издръжка да предостави допълнителна информация.

Изменение

Когато **решаващият орган** не предоставя възможност за провеждане на лично интервю на кандидата в съответствие с буква б) или, по целесъобразност, на лице на негова издръжка, **решаващият орган позволява** на кандидата или на лицето на негова издръжка да **промени датата на личното интервю и да** предостави допълнителна информация.

Изменение 42

Предложение за директива Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Отсъствието на лично интервю в съответствие с настоящия член не възпрепятства решаващия орган да се произнесе по молбата за международна закрила .

Изменение

заличава се

Изменение 43

Предложение за директива Член 14 – параграф 3 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) гарантират, че лицето, което провежда интервюто, е компетентно да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, пола или уязвимостта на кандидата;

Изменение

а) гарантират, че лицето, което провежда интервюто, е **квалифицирано, обучено и** компетентно да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, пола, **сексуалната ориентация, половата идентичност** или уязвимостта на кандидата;

Изменение 44

Предложение за директива Член 14 – параграф 3 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) избират компетентен преводач, който да е в състояние да гарантира подходящо общуване между кандидата и лицето, което провежда интервюто. Не е необходимо общуването да е на предпочетения от кандидата език, при условие че има език, който той разбира и на който той е в състояние да общува ясно. Когато това е възможно, държавите-членки предоставят преводач от същия пол, ако кандидатът е поискал това;

Изменение

в) избират компетентен преводач, който да е в състояние да гарантира подходящо общуване между кандидата и лицето, което провежда интервюто, **и е обвързан със спазване на кодекс за поведение, определящ правата и задълженията на преводача.** Не е необходимо общуването да е на предпочетения от кандидата език, при условие че има език, който той разбира и на който той е в състояние да общува ясно. Когато това е възможно, държавите-членки предоставят преводач от същия пол, ако кандидатът е поискал това;

Обосновка

По-конкретно във връзка с неотдавна изтъкнатите пропуски в квалификацията на преводачите е от съществена важност да се предвиди на национално равнище кодекс за поведение на преводачите. Тази професионална етика ще позволи да се предостави на кандидатите съответстваща реална възможност да подкрепят своята молба за закрила и да се гарантира по-добро разбиране и сътрудничество между преводачите и служителите, провеждащи интервюто. Освен това Европейската служба за

подкрепа в областта на убежището ще може да допринесе за изготвянето на кодекс за поведение на преводачите.

Изменение 45

Предложение за директива Член 14 – параграф 3 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) гарантират, че интервюта с непълнолетни се провеждат по начин, подходящ за деца.

Изменение

д) гарантират, че интервюта с непълнолетни се провеждат по начин, подходящ за деца, **и от лице с необходимите познания относно специфичните потребности и права на непълнолетните.**

Изменение 46

Предложение за директива Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки предприемат необходимите стъпки, за да гарантират достъпа до безпристрастна и квалифицирана медицинска помощ за целите на извършване на медицински преглед, посочен в параграф 2.

Изменение

3. Държавите-членки предприемат необходимите стъпки, за да гарантират достъпа до безпристрастна и квалифицирана медицинска помощ за целите на извършване на медицински преглед, посочен в параграф 2, **и че когато кандидатът е малолетен или непълнолетен, се избира медицински преглед, който е по-малко инвазивен.**

Изменение 47

Предложение за регламент Член 18 – Заглавие

Текст, предложен от Комисията

Право на правна помощ и представителство

Изменение

Право на **съвети относно процедурните и правни аспекти**, правна помощ и представителство

Изменение 48

Предложение за директива Член 18 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) предоставят **безплатна правна помощ** при процедури в съответствие с глава III. Това включва най-малко предоставянето на кандидата на информация относно процедурата с оглед на неговите конкретни обстоятелства, както и обяснение на фактическите и правните мотиви в случай на отрицателно решение;

Изменение

а) предоставят **безплатни съвети относно процедурните и правни аспекти** при процедури в съответствие с глава III. Това включва най-малко предоставянето на кандидата на информация относно процедурата с оглед на неговите конкретни обстоятелства, **подготовка на необходимите процедурни документи, включително по време на личното интервю**, както и обяснение на фактическите и правните мотиви в случай на отрицателно решение. **Тези съвети може да се дават от квалифицирана неправителствен орган или квалифицирани специалисти.**

Изменение 49

Предложение за директива Член 18 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) предоставят безплатна правна помощ **или** представителство при процедури в съответствие с глава V. Това включва най-малко подготовката на изискваните съдебни документи и участие в изслушването пред първоинстанционен съд от името на кандидата.

Изменение

б) предоставят безплатна правна помощ **и** представителство при процедури в съответствие с глава V. Това включва най-малко подготовката на изискваните съдебни документи и участие в изслушването пред първоинстанционен съд от името на кандидата.

Изменение 50

Предложение за директива Член 18 – параграф 3 – алинея 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) само **на** правните съветници или другите съветници, които са специално определени от националното право да оказват помощ и/или да представляват кандидати за международна закрила.

Изменение

б) само **за услугите, предоставени от** правните съветници или другите съветници, които са специално определени от националното право да оказват помощ и/или да представляват кандидати за международна закрила.

Обосновка

Необходимо уточнение, като се има предвид първоначалната неумела формулировка.

Изменение 51

Предложение за регламент Член 18 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

По отношение на процедурите по глава V държавите-членки могат да решат да предоставят безплатна правна помощ и/или представителство на кандидатите дотолкова, доколкото тази помощ е необходима, за да гарантира ефективния им достъп до правосъдие. Държавите-членки гарантират, че предоставяната по този параграф правна помощ и/или представителство не се ограничава произволно.

Изменение

По отношение на процедурите по глава V държавите-членки могат да решат да предоставят безплатна правна помощ и/или представителство на кандидатите дотолкова, доколкото тази помощ е необходима, за да гарантира ефективния им достъп до правосъдие. Държавите-членки гарантират, че предоставяната по този параграф правна помощ и/или представителство не се ограничава произволно. ***Държавите-членки могат да предоставят такава правна помощ и/или представителство, само ако по преценка на съда са налице основания да се очаква успех.***

Изменение 52

Предложение за директива Член 18 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки **могат да разрешат** предоставянето на безплатна

Изменение

5. Държавите-членки **разрешават и улесняват** предоставянето на безплатна

правна помощ и/или представителство от страна на неправителствени организации за кандидати за международна закрила в рамките на процедурите по глава III и/или глава V.

правна помощ и/или представителство от страна на неправителствени организации за кандидати за международна закрила в рамките на процедурите по глава III и/или глава V.

Изменение 53

Предложение за директива Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки разрешават на кандидата да бъде придружаван на личното интервю от правен или друг съветник, който е признат или оправомощен като такъв по националното право.

Изменение

3. Държавите-членки разрешават на кандидата да бъде придружаван на личното интервю от правен или друг съветник, който е признат или оправомощен като такъв по националното право, **или от квалифициран специалист.**

Изменение 54

Предложение за директива Член 20 - параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-1. Съгласно член 21 от Директива [...]/.../ЕС] [за определяне на минимални стандарти относно приемането на лица, търсещи убежище] (Директива за условията на приемане) държавите-членки предвиждат в своето национално законодателство процедури, които дават възможност да се провери от самото представяне на молба за международна закрила дали кандидатът има специфични нужди, както и да се посочи естеството на тези нужди.

Обосновка

Специалните гаранции, въведени в предложението на Комисията в полза на

кандидатите със специфични нужди, не могат да се приложат ефективно, ако няма систематичен механизъм, който да позволява да се установи кои са тези кандидати.

Изменение 55

Предложение за директива

Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. В случаите, в които решаващият орган смята, че даден кандидат е бил подложен на мъчение, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие, както е посочено в член 21 от Директива [.../.../ЕО] [за определяне на минимални стандарти относно приемането на лица, търсеци убежище (Директива за условията на приемане)], на кандидата се предоставя достатъчно време и съответната помощ за подготовка за личното интервю по същността на неговата молба.

Изменение

2. В случаите, в които решаващият орган смята, че даден кандидат е бил подложен на мъчение, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие, както е посочено в член 21 от Директива [.../.../ЕО] [за определяне на минимални стандарти относно приемането на лица, търсеци убежище (Директива за условията на приемане)], на кандидата се предоставя достатъчно време и съответната помощ за подготовка за личното интервю по същността на неговата молба. **Отделя се особено внимание на тези кандидати, които не са посочили непосредствено своята сексуална ориентация.**

Изменение 56

Предложение за директива

Член 20 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. При условията, определени в член 18, кандидатите със специфични нужди се ползват с безплатна правна помощ при всички предвидени в настоящата директива процедури.

Обосновка

По този начин се осигурява ефективно прилагане на предвидените в член 20 засилени гаранции.

Изменение 57

Предложение за директива

Член 21 – параграф 1 – алинея 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) **при първа възможност** предприемат мерки, за да гарантират, че непридружаваният непълнолетен е представляван и му е оказана помощ по отношение на внасянето и разглеждането на неговата молба. Представителят е безпристрастен и притежава необходимите познания в областта на грижите за детето. Такъв представител може да бъде и представителят, посочен в Директива [.../.../ЕО]¹⁷ [Директива за условията на приемане];

Изменение

а) **незабавно** предприемат мерки, за да гарантират, че непридружаваният непълнолетен е представляван и му е оказана помощ по отношение на внасянето и разглеждането на неговата молба. Представителят е безпристрастен и притежава необходимите познания в областта на грижите за детето. Такъв представител може да бъде и представителят, посочен в Директива [.../.../ЕО]¹⁷ [Директива за условията на приемане];

Изменение 58

Предложение за директива

Член 21 – параграф 1 – алинея 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) гарантират, че този представител има възможност да информира непридружавания непълнолетен за смисъла и евентуалните последици от личното интервю и, когато е целесъобразно, да му посочи как да се подготви за него. Държавите-членки гарантират, че представител и/или правен или друг съветник, признат за такъв от националното право присъстват на личното интервю и имат възможност да задават въпроси или да излагат съображения в рамките, които са определени от лицето, което провежда интервюто.

Изменение

б) гарантират, че този представител има възможност да информира непридружавания непълнолетен за смисъла и евентуалните последици от личното интервю и, когато е целесъобразно, да му посочи как да се подготви за него. Държавите-членки гарантират, че представител и/или правен или друг съветник, признат за такъв от националното право, **или друг квалифициран специалист** присъстват на личното интервю и имат възможност да задават въпроси или да излагат съображения в рамките, които са определени от лицето, което провежда интервюто.

Изменение 59

Предложение за директива Член 21 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Държавите-членки могат да се въздържат да посочат представител, когато непридружаваният непълнолетен:

заличава се

а) по всяка вероятност ще навърши пълнолетие, преди да бъде взето решението на първа инстанция; или

б) е сключил или вече е сключвал брак.

Обосновка

Член 21, параграф 2, буква а) трябва да бъде заличен, за да се избегне евентуалното изкушение за държавите-членки да бавят вземането на решение на първа инстанция, при положение че тъкмо напротив, трябва да се насърчава щедър, а не дискриминиращ подход по отношение на децата, които биха навършили пълнолетие в хода на процедурата. Същото се отнася до член 21, параграф 2, буква б). В някои страни възрастта, на която се сключва брак, може да е много ранна, но това няма отношение към степента на зрялост или самостоятелност на непълнолетния.

Изменение 60

Предложение за директива Член 21 – параграф 3 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) личното интервю по молбата за международна закрила на непридружавания непълнолетен по членове 13, 14 и 15 се провежда от лице, което има необходимите познания за специфичните нужди на непълнолетните;

а) личното интервю по молбата за международна закрила на непридружавания непълнолетен по членове 13, 14 и 15 се провежда от лице, което има необходимите познания за специфичните нужди **и права** на непълнолетните;

Изменение 61

Предложение за директива Член 21 – параграф 3 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) решението на решаващия орган по молбата на непридружавания непълнолетен се изготвя от служител, който притежава необходимите познания за специфичните нужди на непълнолетните.

Изменение 62

Предложение за директива

Член 21 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. При спазване на условията, посочени в член 18, се **предоставя безплатна правна помощ** на непридружавани непълнолетни по отношение на **всички процедури, посочени в настоящата директива**.

Изменение 63

Предложение за директива

Член 21 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки могат да извършват медицински прегледи за установяване на възрастта на непридружаван непълнолетен в рамките на разглеждането на молбата за международна закрила , когато, вследствие на негови общи твърдения или други съответни доказателства, държавите-членки все още имат съмнения относно неговата възраст .

Изменение

б) решението на решаващия орган по молбата на непридружавания непълнолетен се изготвя от служител, който притежава необходимите познания за специфичните нужди **и права** на непълнолетните.

Изменение

4. При спазване на условията, посочени в член 18, се **предоставят безплатни правни съвети** на непридружавани непълнолетни **заедно с техните посочени представители** по отношение на **процедурните и правни аспекти и безплатното правно представителство**.

Изменение

5. Държавите-членки могат да извършват медицински прегледи за установяване на възрастта на непридружаван непълнолетен в рамките на разглеждането на молбата за международна закрила , когато, вследствие на негови общи твърдения или други съответни доказателства, държавите-членки все още имат съмнения относно неговата възраст . **Ако тези съмнения продължат след медицинския преглед, всяко едно решение е винаги в полза на**

непридружения непълнолетен.

Изменение 64

Предложение за директива Член 21 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират най-малко инвазивните начини за преглед.

(Не се отнася до българския текст)

Обосновка

Езиково изменение към немския текст, целящо приближаването му към английския („най-малко инвазивните“).

Изменение 65

Предложение за директива Член 21 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират най-малко инвазивните начини за преглед.

Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират **най-надеждните и** най-малко инвазивните начини за преглед **и те се извършват от квалифицирани и безпристрастни медицински експерти.**

Изменение 66

Предложение за директива Член 21 – параграф 5 – алинея 3 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) непридружаваният непълнолетен е уведомен преди разглеждането на молбата му за международна закрила и на език, който той разбира, за

а) непридружаваният непълнолетен е уведомен преди разглеждането на молбата му за международна закрила и на език, **за** който **има разумно**

възможността да бъде подложен на медицински преглед за определяне на възрастта му. Това включва информация относно метода на преглед и възможните последици от резултата от медицинския преглед за разглеждането на молбата за международна закрила , включително последиците при отказ от страна на непридружавания непълнолетен да премине такъв преглед;

основание да се счита, че той разбира, за възможността да бъде подложен на медицински преглед за определяне на възрастта му. Това включва информация относно метода на преглед и възможните последици от резултата от медицинския преглед за разглеждането на молбата за международна закрила , включително последиците при отказ от страна на непридружавания непълнолетен да премине такъв преглед;

Обосновка

От практически съображения и с оглед на трудността да се докажат езикови познания, за предпочитане е формулировката на действащата директива.

Изменение 67

Предложение за директива

Член 21 – параграф 5 – алинея 3 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) решението за отхвърляне на молбата за международна закрила на непридружаван непълнолетен, който е отказал да премине такъв медицински преглед, не се основава *единствено* на този отказ.

Изменение

в) решението за отхвърляне на молбата за международна закрила на непридружаван непълнолетен, който е отказал да премине такъв медицински преглед, не се основава на този отказ.

Обосновка

Отказът на отделен непълнолетен да се подложи на медицински преглед може да се оправдае с много причини, които нямат общо с неговата възраст или с мотивите за неговата молба за закрила.

Изменение 68

Предложение за директива

Член 22 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 22а

Задържане на непълнолетни

Задържането на непълнолетни се забранява изрично при каквито и да е обстоятелства.

Изменение 69

**Предложение за директива
Член 23 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Доколкото по националното право на държавите-членки се предвижда възможност за изрично оттегляне на молбата, когато кандидат изрично оттегли своята молба за международна закрила, държавите-членки гарантират, че решаващият орган взема решение за прекратяване на разглеждането на молбата ***или за нейното отхвърляне.***

1. Доколкото по националното право на държавите-членки се предвижда възможност за изрично оттегляне на молбата, когато кандидат изрично оттегли своята молба за международна закрила, държавите-членки гарантират, че решаващият орган взема решение за прекратяване на разглеждането на молбата ***и разяснява на кандидата последиците от оттеглянето.***

Обосновка

Изричното оттегляне на молбата би следвало да води до прекратяване на процедурата, а не до отхвърляне на молбата. Решение за отхвърляне следва да се взема само след разглеждане на молбата по същество.

Изменение 70

**Предложение за директива
Член 24 – параграф 2 – алинея 1**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Държавите-членки гарантират, че кандидатът, който се явява отново пред компетентния орган, след като е било взето решение за прекратяване на разглеждането по силата на параграф 1

2. Държавите-членки гарантират, че кандидатът, който се явява отново пред компетентния орган, след като е било взето решение за прекратяване на разглеждането по силата на параграф 1

от настоящия член, има право да поиска повторно отваряне на неговото дело.

от настоящия член, има право да поиска повторно отваряне на неговото дело. **В рамките на една процедура за убежище може да се подаде само една молба за повторно отваряне на делото.**

Изменение 71

Предложение за директива Член 26 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) не получат информация от предполагаемия извършител или извършители на преследване или тежко посегателство срещу кандидата по начин, по който този извършител или извършители да бъдат **пряко** информирани, че е подадена молба от кандидата, и която информация може да застраши физическата неприкосновеност на кандидата и на лицата на негова издръжка, или свободата и сигурността на членовете на неговото семейство, които живеят все още в неговата страна на произход.

Изменение

б) не получат информация от предполагаемия извършител или извършители на преследване или тежко посегателство срещу кандидата по начин, по който този извършител или извършители да бъдат информирани, че е подадена молба от кандидата, и която информация може да застраши физическата неприкосновеност на кандидата и на лицата на негова издръжка, или свободата и сигурността на членовете на неговото семейство, които живеят все още в неговата страна на произход.

Обосновка

В съответствие с изискването по буква а) от същия член

Изменение 72

Предложение за директива Член 27 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Последиците от невземането на решение в определените в параграф 3 срокове се определят в съответствие с националното законодателство.

Изменение

В края на срока по параграф 3 в случай на невземане на решение, решаващият орган има задължение да докаже отказ за предоставяне на закрила на кандидата.

Обосновка

За да се ограничат различните тълкувания и прилагане, противоречащи на целта за хармонизиране на единната европейска система за предоставяне на убежище, е важно да се определят последиците в случай на невземане на решение в определените срокове.

Изменение 73

Предложение за директива Член 27 - параграф 5 - уводна част

Текст, предложен от Комисията

5. **Държавите-членки** могат да дадат предимство на разглеждането на молба за международна закрила при спазване на основните принципи и гаранции по глава II :

Изменение

5. **Решаващите органи** могат да дадат предимство на разглеждането на молба за международна закрила при спазване на основните принципи и гаранции по глава II :

Изменение 74

Предложение за директива Член 27 – параграф 5 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) когато кандидатът има специфични нужди;

Изменение

б) когато кандидатът има специфични нужди, **по-специално непридружените непълнолетни;**

Изменение 75

Предложение за директива Член 27 – параграф 6 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) кандидатът е представил несъответстващи, противоречиви, недостоверни, недостатъчни или неверни сведения, което прави неговата молба явно неубедителна по отношение на това, че е бил жертва на преследване по смисъла на

Директива [...]/.../ЕО] [Директива за признаването]; или

Обосновка

Разпоредбата на член 23, параграф 4, буква ж) от Директива 2005/85/ЕО следва да се запази. Възможността за отхвърляне на молба в ускорена процедура следва да бъде предвидена също така за случаите, в които сведенията, предоставени от лицата, търсеци закрила, са явно ненадеждни и неправдоподобни.

Изменение 76

**Предложение за директива
Член 27 – параграф 6 – буква д)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

д) молбата е подадена от неключил брак непълнолетен, спрямо който се прилага член 6, параграф 7, буква в), след като молбата, която е подадена от родителя(ите), отговарящ(и) за непълнолетния, е отхвърлена и не е внесен нов елемент от съществено значение за личното му положение или положението в неговата страна на произход; или

заличава се

Обосновка

Вж. обосновката на изменение 9.

Изменение 77

**Предложение за директива
Член 27 – точка 6 – буква е в) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ев) има сериозни основания да се счита, че кандидатът може да представлява опасност за националната сигурност на държавата-членка; кандидатът е бил принудително изгонен поради сериозни причини, свързани с

**националната сигурност или
обществения ред съгласно
националното право.**

Обосновка

Разпоредбата на член 23, параграф 4, буква м) от Директива 2005/85/ЕО следва да се запази. Възможността за незабавно връщане на лица, които представляват опасност за сигурността, е особено наложителна във време, в което терористичните мрежи действат глобално.

Изменение 78

**Предложение за директива
Член 27 – параграф 9**

Текст, предложен от Комисията

9. Фактът, че дадена молба за международна закрила е била подадена след незаконно влизане на територията или на границата, включително и в транзитните зони, както и липсата на документи или използването на подправени документи, не води сам по себе си до автоматично прибягване към ускорена процедура за разглеждане.

Изменение

9. Фактът, че дадена молба за международна закрила е била подадена след незаконно влизане на територията или на границата, включително и в транзитните зони, както и липсата на документи **към момента на влизането** или използването на подправени документи, не води сам по себе си до автоматично прибягване към ускорена процедура за разглеждане.

Обосновка

Търсещите убежище лица може да са принудени да използват подправени пътни документи, за да напуснат страната, в която са преследвани. Те обаче трябва да разкрият истинската си самоличност на решаващия орган след влизането си. Конкретен случай на преследване може да се установи, само ако са известни самоличността и националността на кандидата. Сигурността ще бъде подложена на сериозен риск, ако се позволи на лицата, чиято самоличност не е установена поради отказа им да сътрудничат, да останат в страната.

Изменение 79

**Предложение за директива
Член 28**

Текст, предложен от Комисията

Без да се засягат разпоредбите на член 23, държавите-членки могат да сметат определена молба за международна закрила за неоснователна единствено ако решаващият орган установи, че кандидатът не отговаря на условията за международна закрила съгласно Директива [...] /ЕО] [Директива за признаването].

Изменение

Държавите-членки могат да сметат определена молба за международна закрила за неоснователна единствено ако решаващият орган установи, че кандидатът не отговаря на условията за международна закрила съгласно Директива [...] /ЕО] [Директива за признаването].

Обосновка

Молбата за международна закрила би трябвало да се счита за неоснователна, единствено когато решаващият орган е установил, че кандидатът не отговаря на необходимите условия, за да кандидатства за нея.

Изменение 80

Предложение за директива Член 30 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Преди да бъде взето решение, че една молба е недопустима, държавите-членки дават възможност на кандидатите да представят своето становище по отношение на прилагането на основанията, посочени в член 29, към техните конкретни обстоятелства. За тази цел **държавите-членки провеждат** лично интервю относно допустимостта на молбата. Държавите-членки могат да направят изключение само в съответствие с член 36 в случаи на последващи молби.

Изменение

1. Преди да бъде взето решение, че една молба е недопустима, държавите-членки дават възможност на кандидатите да представят своето становище по отношение на прилагането на основанията, посочени в член 29, към техните конкретни обстоятелства. За тази цел **решаващият орган провежда** лично интервю относно допустимостта на молбата. Държавите-членки могат да направят изключение само в съответствие с член 36 в случаи на последващи молби.

Обосновка

Предвид възможните сериозни последици от едно решение за недопустимост, личното интервю относно допустимостта на дадена молба трябва да се проведе от решаващия орган, който съгласно член 4 от предложението на Комисията получава необходимото обучение, за да прилага сложни понятия като „сигурна трета страна“ и „първа страна на убежище“.

Изменение 81

Предложение за директива Член 30 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Държавите-членки гарантират, че служителят на решаващия орган, който провежда интервюто относно допустимостта на молбата, не е в униформа.

Обосновка

С оглед последователността, персоналът, който осъществява интервюто относно допустимостта на молбата, трябва да спазва сходно задължение относно забраната за носенето на униформа от персонала, който провежда интервюто по същността на молбата. Наличието на униформа може да предизвика объркване у кандидата относно точната длъжност на неговия събеседник и по този начин да навреди на усещането за поверителност и безпристрастност, които са необходими за доброто провеждане на интервюто.

Изменение 82

Предложение за директива Член 31 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) кандидатът се ползва от **друга** закрила в тази държава, като включително се ползва от принципа за невръщане;

б) кандидатът се ползва от **действителна** закрила в тази държава, като включително се ползва от принципа за невръщане;

Обосновка

Формулировката „друга закрила“ не е достатъчно добре уточнена. Закрилата, от която един кандидат трябва да може да се възползва, ако е препратен в първа страна на убежище, трябва да бъде действителна и на практика достъпна.

Изменение 83

Предложение за директива Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

При прилагането на понятието за първа страна на убежище към личното положение на кандидат за международна закрила държавите-членки **могат да** взимат под внимание член 32, параграф 1.

При прилагането на понятието за първа страна на убежище към личното положение на кандидат за международна закрила държавите-членки взимат под внимание член 32, параграф 1. **На кандидата се разрешава да оспори прилагането на понятието за първа страна на убежище с мотив, че въпросната първа страна не е сигурна в неговия конкретен случай.**

Обосновка

С оглед укрепване на гаранциите срещу незачитането на принципа за невръщане, държавите-членки трябва да се позовават на критериите за сигурност, въведени в член 32, параграф 1 относно сигурната трета страна. По същия начин, докато член 30 гарантира правото на лично интервю, член 31, параграф 2 трябва също така да предоставя действителна възможност за кандидата да отхвърли, в специфичната му ситуация, допускането за сигурност, както то е гарантирано в член 32, параграф 2, буква в) относно прилагането на понятието за сигурна трета страна.

Изменение 84

Предложение за директива Член 32

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Понятие за сигурна трета страна

заличава се

1. Държавите-членки могат да прилагат понятието за сигурна трета страна само ако компетентните органи са се убедили, че в съответната трета страна към кандидата за международна закрила ще се отнасят в съответствие със следните принципи:

а) животът и свободата на кандидатите не са заплашени поради причини, свързани с раса, религия, националност, принадлежност към определена социална група или поради

политически убеждения ;

б) няма опасност от тежко посегателство според определението в [Директива [...]/.../ЕО] [Директива за признаването];

в) спазва се принципът за невръщане в съответствие с Женевската конвенция;

г) спазва се забраната за репатриране в нарушение на правото на защита от мъчения и жестоко, нехуманно или унижително отношение, както е предвидено от международното право; както и

д) съществува възможност да се поиска статут на бежанец и когато той бъде признат, да се ползва закрила в съответствие с Женевската конвенция.

2. Прилагането на понятието за сигурна трета страна се подчинява на нормите на националното право, а именно:

а) нормите, които предвиждат съществуването на връзка между кандидата за международна закрила и съответната трета страна, въз основа на която би било основателно кандидатът да отиде в тази страна;

б) нормите, по отношение на методологията, въз основа на която компетентните органи се уверяват, че понятието за сигурна трета страна може да се приложи спрямо определена страна или определен кандидат. Тази методология включва, при всеки отделен случай, преценка на сигурността в страната за съответния кандидат и/или определянето от дадена държава-членка на страните, считани като сигурни в общ план;

в) нормите, които съответстват на международното право и които

позволяват индивидуално разглеждане с цел определяне дали дадена трета страна е сигурна за определен кандидат, което най-малкото дава възможност на кандидата да обжалва прилагането на понятието за сигурна трета страна поради това, че въпросната трета страна не е сигурна в неговия конкретен случай. На кандидата също така се разрешава да обжалва наличието на връзка между него и въпросната трета страна в съответствие с точка а) . Когато изпълняват решение, което се основава единствено на настоящия член, държавите-членки:

3. Когато изпълняват решение, което се основава единствено на настоящия член, държавите-членки:

а) информират за това кандидата; както и

б) предоставят му документ, с който информират властите на третата страна, на езика на тази страна, че молбата не е била разгледана по същество.

4. Когато трета страна не разреши на кандидата за международна закрила да влезе на нейна територия, държавите-членки гарантират, че на това лице е предоставен достъп до процедурата в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II.

5. Държавите-членки информират редовно Комисията за трети страни, към които се прилага това понятие, в съответствие с разпоредбите на настоящия член.

Изменение 85

Предложение за директива Член 33

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Национално определяне на трети страни като сигурни страни на произход

заличава се

1. Държавите-членки могат да запазят или приемат законодателство в съответствие с приложение II за национално определяне на сигурни страни на произход за целите на разглеждането на молби за международна закрила . .

2. Държавите-членки гарантират редовен преглед на ситуацията в трети страни, определени като сигурни в съответствие с настоящия член.

3. Оценката дали определена страна е сигурна страна по произход в съответствие с настоящия член се основава на редица източници на информация, включително информация от други държави-членки, от Европейската служба за подкрепа в областта на убежището, ВКБООН, Съвета на Европа и други международни организации.

4. Държавите-членки уведомяват Комисията за страните, които са определени като сигурни страни на произход в съответствие с настоящия член.

Обосновка

Целта е да се установи обща европейска система за убежище. Следователно определенията за сигурна трета страна трябва да са еднакви във всички държави-членки.

Изменение 86

Предложение за директива Член 34

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**Понятие за сигурна страна на
произход**

заличава се

1. Една страна, която е определена като сигурна страна на произход в съответствие с настоящата директива , след индивидуално разглеждане на молбата може да се счита за сигурна страна на произход за конкретен кандидат единствено ако:

а) лицето е гражданин на тази страна;

б) лицето е без гражданство и преди обичайно е пребивавал в тази страна;

в) и лицето не е посочило сериозни основания да се смята, че страната не е сигурна страна на произход в неговите конкретни обстоятелства и от гледна точка признаването му за бежанец или лице, което отговаря на условията за субсидиарна закрила в съответствие с [Директива .../..ЕО] [Директива за признаването] .

2. Държавите-членки уреждат в своето национално законодателство допълнителни норми, ред и условия за прилагането на понятието сигурна страна на произход.

Обосновка

Целта е да се установи обща европейска система за убежище. Следователно определенията за сигурна трета страна трябва да са еднакви във всички държави-членки.

Изменение 87

Предложение за директива Член 35 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Когато лицето, което е подало молба за международна закрила в държава-членка, предостави допълнителни сведения или подаде последваща молба в същата държава-членка, тази държава-членка разглежда тези допълнителни сведения или елементите на последващата молба в рамките на разглеждането на предходната молба, или в рамките на разглеждането на преразглежданото или обжалваното решение, доколкото в тази рамка **компетентните органи могат да отчетат и разгледат** всички елементи в подкрепа на новите сведения или последващата молба.

Изменение

1. Когато лицето, което е подало молба за международна закрила в държава-членка, предостави допълнителни сведения или подаде последваща молба в същата държава-членка, тази държава-членка разглежда тези допълнителни сведения или елементите на последващата молба в рамките на разглеждането на предходната молба, или в рамките на разглеждането на преразглежданото или обжалваното решение, доколкото в тази рамка **решаващият орган може да отчете и разгледа** всички елементи в подкрепа на новите сведения или последващата молба.

Обосновка

Единствено решаващият орган е компетентен да направи оценка на всички елементи, които са в подкрепа на новите декларации или на последваща молба. Това пояснение е освен това принос към усилията за рационализиране на процедурата и подобряване на качеството на процеса на вземане на решения.

Изменение 88

Предложение за директива Член 35 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Държавите-членки могат да вземат решение да продължат разглеждането на молбата само при условие че съответният кандидат не е имал възможност, без да има вина за това, да представи ситуациите, изложени в параграфи 3, 4 и 5 от настоящия член, в предходната процедура, и по-специално да упражни

Изменение

заличава се

**правото си на ефективна защита
съгласно член 41.**

Обосновка

Държавите-членки не би трябвало систематично да отказват разглеждането на последваща молба под претекст, че кандидатът е могъл да изтъкне нови факти или елементи по време на предходната процедура или на неговото обжалване. Този автоматичен характер би могъл да доведе до нарушаване на принципа за невръщане.

Изменение 89

**Предложение за директива
Член 37 – параграф 1 – буква а)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) допустимостта на молба, подадена на
такова място; и/или

а) допустимостта на молба, **по силата
на член 29**, подадена на такова място;
и/или

Обосновка

Предвид възможните сериозни последици от едно решение за недопустимост, личното интервю относно допустимостта на дадена молба трябва да се проведе от решаващия орган, който съгласно член 4 от предложението на Комисията получава необходимото обучение, за да прилага сложни понятия като „сигурна трета страна“ и „първа страна на убежище“. Предложението на Комисията потвърждава, че процедурите на границата трябва да отговарят също така на основните принципи и гаранции, посочени в глава II.

Изменение 90

**Предложение за директива
Член 37 – параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Държавите-членки гарантират, че всяко решение, предвидено в рамките на процедурите по параграф 1, се постановява в разумен срок. Ако в срок от четири седмици не е взето решение, кандидатът получава правото да влезе на територията на държавата-членка с цел молбата му да бъде разгледана в

2. Държавите-членки гарантират, че всяко решение, предвидено в рамките на процедурите по параграф 1, се постановява в разумен срок. Ако в срок от четири седмици не е взето решение, кандидатът получава правото да влезе на територията на държавата-членка с цел молбата му да бъде разгледана в

съответствие с другите разпоредби на настоящата директива.

съответствие с другите разпоредби на настоящата директива. ***Спирането на лицата на границата на държавите-членки или в техните транзитни зони е равносилно на задържане съгласно член 22.***

Обосновка

Спирането на кандидатите на границата на държавите-членки или в техните транзитни зони е равносилно на задържане по смисъла на член 5, параграф 1, буква е) от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи и на съдебната практика, разработена от Съда, отговарящ за нейното прилагане. Поддържането на кандидата на границата на държави-членки или в техните транзитни зони би трябвало следователно да отговаря на изискванията в тази област, установени с предложението на Комисията относно условията за прием (СОМ(2008) 815 окончателен).

Изменение 91

Предложение за регламент Член 38

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Понятие за сигурна трета **европейска** страна

Понятие за сигурна трета страна

1. Държавите-членки могат да предвидят, че не разглеждат или не разглеждат в пълен обем молба за убежище и сигурността на кандидат при неговите конкретни обстоятелства, както е описано в глава II, когато компетентният орган е установил въз основа на факти, че кандидатът за международна закрила се опитва да влезе или е влязъл нелегално на нейна територия от сигурна трета страна, в съответствие с параграф 2.

2. Трета страна се счита за сигурна трета страна **за целите на параграф 1** само при условие че:

1. Трета страна се счита за сигурна трета страна, само при условие че в съответната трета страна към лице, търсещо международна закрила, ще се отнасят в съответствие със следните принципи и условия:

а) е ратифицирала и спазва разпоредбите на Женевската конвенция, без никакви географски ограничения;

б) разполага с процедура за убежище по закон; както и

в) е ратифицирала Европейската конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и спазва нейните разпоредби, по-специално нормите за ефикасна защита.

а) животът и свободата на кандидатите не са заплашени поради причини, свързани с раса, религия, националност, принадлежност към определена социална група или поради политически убеждения ;

б) няма опасност от тежко посегателство според определението в [Директива [...]/.../ЕО] [Директива за признаването];

в) спазва се принципът за невръщане в съответствие с Женевската конвенция;

г) спазва се забраната за репатриране в нарушение на правото на защита от мъчения и жестоко, нехуманно или унижително отношение, както е предвидено от международното право;

д) съществува възможност да се поиска статут на бежанец или друга форма на допълнителна закрила, сравнима със закрилата, предоставяна по силата на [Директива...]/.../ЕС] [Директива за признаването], и когато един от тези статутни или закрилата се признае, да се ползва закрила, сравнима със закрилата, предоставяна по силата на [Директива...]/.../ЕС] [Директива за признаването];

е) е ратифицирала и спазва разпоредбите на Женевската конвенция без никакви географски ограничения;

ж) разполага с процедура за убежище по закон; както и

з) е определена от Съвета и Парламента в съответствие с параграф 2.

2. Европейският парламент и Съветът, действайки по обикновената законодателна

3. Съответните държави-членки предвиждат в своето национално право реда и условията за прилагане на разпоредбите на параграф 1, както и **действието на постановените решения по силата на тези разпоредби, при спазване на принципа за невръщане , а именно като предвидят изключения на прилагането на настоящия член по хуманитарни или политически причини или по причини, свързани с международното публично право.**

процедура, приемат или изменят общ списък на третите страни, които се считат за сигурни трети страни за целите на параграф 1.

3. Съответните държави-членки предвиждат в своето национално право реда и условията за прилагане на разпоредбите на параграф 1, както и **правила, изискващи:**

а) съществуването на връзка между кандидата за международна закрила и съответната трета страна, въз основа на която би било основателно кандидатът да отиде в тази страна;

б) методологията, въз основа на която компетентните органи се уверяват, че понятието за сигурна трета страна може да се приложи спрямо определена страна или определен кандидат. Тази методология включва при всеки отделен случай преценка на сигурността в страната за съответния кандидат;

в) нормите, които съответстват на международното право и които позволяват индивидуално разглеждане с цел определяне дали дадена трета страна е сигурна за определен кандидат, което най-малкото дава възможност на кандидата да обжалва прилагането на понятието за сигурна трета страна поради това, че въпросната трета страна не е сигурна в неговия конкретен случай. На кандидата също така се разрешава да обжалва наличието на връзка между него и въпросната трета страна в

4. Когато прилагат решение, което се основава **единствено** на настоящия член, държавите-членки:

а) информират за това кандидата; както и

б) предоставят му документ, с който информират властите на третата страна, на езика на тази страна, че молбата не е била разгледана по същество.

5. Когато сигурна трета страна не приеме обратно кандидат за убежище, държавите-членки гарантират, че на това лице е предоставен достъп до процедура в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II.

съответствие с буква а) .

4. Когато прилагат решение, което се основава на настоящия член, държавите-членки информират за това кандидата.

5. Когато сигурна трета страна не приеме обратно кандидат за убежище, държавите-членки гарантират, че на това лице е предоставен достъп до процедура в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II.

5а. Държавите-членки не определят национални списъци на сигурни трети страни на произход или национални списъци на сигурни трети страни.

Изменение 92

Предложение за директива Член 41 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

4. Държавите-членки предвиждат **разумни** сроковете и другите необходими правила, за да може кандидатът да упражни своето право на ефективна защита съгласно параграф 1.

Изменение

4. Държавите-членки предвиждат **минимални** срокове и другите необходими правила, за да може кандидатът да упражни своето право на ефективна защита съгласно параграф 1.

Обосновка

Предвид голямото разнообразие на сроковете, определени от държавите-членки, и необходимостта от постигане на обща европейска система на убежище съгласно член 78 от ДФЕС, е необходимо да бъде въведен общ минимален срок, който позволява на кандидата да се ползва по право и на практика от достъп до ефективна защита.

Изменение 93

Предложение за директива Член 41 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Сроковете не правят невъзможен или прекалено труден достъпа на кандидатите до ефективна защита съгласно параграф 1. Държавите-членки могат също да предвидят преразглеждане ex officio на решения, взети съгласно член 37;

Изменение

Държавите-членки определят минимален срок от четиридесет и пет работни дни, в течение на който кандидатите могат да упражнят своето право на ефективна защита. За кандидатите съгласно ускорената процедура, посочена в член 27, параграф 6, държавите-членки предвиждат минимален срок от тридесет работни дни. Сроковете не правят невъзможен или прекалено труден достъпа на кандидатите до ефективна защита съгласно параграф 1. Държавите-членки могат също да предвидят преразглеждане ex officio на решения, взети съгласно член 37;

Обосновка

Предвид голямото разнообразие на сроковете, определени от държавите-членки, и необходимостта от постигане на обща европейска система на убежище съгласно член 78 от ДФЕС, е необходимо да бъде въведен общ минимален срок, който позволява на кандидата да се ползва по право и на практика от достъп до ефективна защита. Установеният срок е различен в зависимост от процедурата, която се прилага в съответния случай.

Изменение 94

Предложение за директива Член 41 – параграф 6 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

6. В случай на решение, взето по ускорена процедура съгласно член 27, параграф 6, и на решение да се счита дадена молба за недопустима съгласно член 29, параграф 2, буква г) и **когато** националното законодателство не предвижда право за оставане в

Изменение

6. В случай на решение, взето по ускорена процедура съгласно член 27, параграф 6, и на решение да се счита дадена молба за недопустима съгласно член 29, параграф 2, буква г) и **ако в тези случаи** националното законодателство не предвижда право за

държавата-членка в очакване на резултата от защитата, съдът има правомощия да постанови, било по искане на въпросния кандидат или като действия по собствена инициатива, дали кандидатът може да остане на територията на държавата-членка.

оставане в държавата-членка в очакване на резултата от защитата, съдът има правомощия да постанови, било по искане на въпросния кандидат или като действия по собствена инициатива, дали кандидатът може да остане на територията на държавата-членка.

Обосновка

Необходимо пояснение, тъй като формулировката може да доведе до объркване.

Изменение 95

Предложение за директива Член 45

Текст, предложен от Комисията

Не по-късно от . [...] Комисията изготвя доклад пред Европейския парламент и пред Съвета относно прилагането на настоящата директива в държавите-членки и предлага необходимите изменения. Държавите-членки предават на Комисията всяка полезна информация за изготвянето на доклада. След представянето на доклада Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на настоящата директива в държавите-членки най-малко на всеки *пет* години .

Изменение

Не по-късно от . [...] Комисията изготвя доклад пред Европейския парламент и пред Съвета относно прилагането *и финансовата стойност* на настоящата директива в държавите-членки и предлага необходимите изменения. Държавите-членки предават на Комисията всяка полезна информация *и финансови данни* за изготвянето на доклада. След представянето на доклада Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на настоящата директива в държавите-членки най-малко на всеки *две* години.

Изменение 96

Предложение за директива Член 46 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с член

Изменение

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с член

27, параграф 3 не по-късно от [3 години след датата на транспониране]. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

27, параграф 3 не по-късно от [2 години след датата на транспониране]. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Исторически преглед

Работата по изграждане на общата европейска система за убежище (ОЕСУ) започна след влизането в сила на Договора от Амстердам през май 1999 г. въз основа на принципите, одобрени от Европейския съвет в Тампере. По време на първата фаза на ОЕСУ (1999-2005 г.) целта бе да се хармонизира правната рамка в държавите-членки въз основа на общи минимални стандарти. Приета на 1 декември 2005 г., директива 2005/85/ЕО на Съвета относно процедурите за предоставяне или отнемане на статут на бежанец (наричана по-долу „директивата“ или „директивата относно процедурите“) се явява последният от петте законодателни акта на Европейския съюз в областта на предоставянето на убежище.

В края на тази първа фаза, както беше предвидено в заключенията на Европейския съвет в Тампере и както беше потвърдено в програмата от Хага, Комисията представи на Европейския парламент и на Съвета предложения с оглед предоставяне на подходящи решения спрямо констатираните недостатъци и гарантиране на по-високи стандарти за защита, които са хармонизирани в по-голяма степен в рамките на Съюза. На 21 октомври 2009 г. Комисията представи на двата съзаконодателни органа предложение за преработка на директивата относно процедурите.

Целта на втората фаза на законодателната дейност в областта на предоставянето на убежище, която беше изтъкната отново в програмата от Стокхолм, се състои в изграждането до 2012 г. на общо пространство на защита и солидарност, основано наред с другото на обща процедура за предоставяне на убежище. Това е аспект от ключово значение, който се вписва между другото в нов правен контекст: с влизането в сила на Договора от Лисабон, понятието за „минимални стандарти“, посочено в член 63 от Договора за ЕС, беше заместено от по-амбициозното понятие за „обща процедура за предоставяне или отнемане на единен статут на бежанец или на субсидиарна закрила (член 78, параграф 2, буква г) от ДФЕС).

Залогът на новата фаза на хармонизиране

Въпреки усилията за хармонизиране, полагани от десет години насам в областта на предоставянето на убежище, съществуват при все това важни различия между националните разпоредби, както и на равнище тяхното прилагане. Подобни различия са несъвместими с общата европейска система за убежище и създават пречки за нейното изграждане. Те противоречат по-специално на един от основните принципи на системата от Дъблин, който произтича от допускането, че системите за предоставяне на убежище на държавите-членки са сравними: в която и държава-членка дадено лице да подаде искане за убежище, то трябва да бъде обект на третиране, чието равнище е високо и равностойно в рамките на целия Съюз. Ако законодателното хармонизиране само по себе си не е достатъчно, за да намали подобни различия и е необходимо да бъде придружено от укрепване на практическото сътрудничество между държавите-членки, приемането на солидна европейска нормативна уредба е необходимо предварително условие, ако Съюзът желае, съгласно поетия неколккратно ангажимент, да създаде обща система за предоставяне на убежище по адекватен и ефективен начин.

Понастоящем следователно залозите са ясни: единствено подобряването и хармонизирането на процедурите и гаранциите, които ги съпровождат, ще позволят да се достигне до обща система. В този контекст, е абсолютно необходимо да се извърши основен преглед на директивата относно процедурите, за да се обезпечи една достъпна, справедлива и ефективна процедура, в интерес както на лицата, търсещи убежище, така и на държавите-членки.

Прагматично и амбициозно предложение на Европейската комисия

Европейската комисия изхожда от ясна констатация: предходният текст, като отдава предпочитание на минималистичния подход, насърчи не само разпространението на разнородни процедурни на национално равнище, но също така на недостатъци относно процедурните гаранции за лицата, търсещи убежище.

Като цяло, докладчикът счита, че работата по преработване, предлагана от Комисията, е наистина в състояние да:

- постигне по-голяма хармонизация, като подобрява съгласуваността между инструментите в областта на предоставянето на убежище, изяснява и консолидира правните понятия и процедурните механизми и следователно опростява тяхното прилагане;
- подобри стандартите за международна закрила в рамките на Съюза, като въвежда по-специално нови процедурни гаранции, за да гарантира пълната и цялостна съвместимост между стандартите от достиженията на правото на ЕС и тези, въведени от съдебната практика на Съда на Европейския съюз и на Европейския съд по правата на човека, и
- подобри качеството и ефикасността на процедурите по предоставяне на убежище, като от самото начало поставя акцент върху предоставянето на услуги, съвети и експертен опит, и насърчава държавите-членки да постигнат в разумен срок надеждно определяне на нуждата от международна закрила на първа инстанция. Предлаганият от Комисията подход ("*frontloading*") би позволил по-специално по-добро разграничаване на заявленията, които са обосновани, необосновани или неправомерни; да се подобри обосновката на отрицателните становища и намали рискът от отмяната им от апелативен орган; както и да се намалят разходите на държавите-членки по приемане и изпълнение на процедурите. Наличието на общи правила, чието прилагане би било подобро и съгласувано в по-голяма степен, би трябвало освен това да предотврати или намали вторичната мобилност в Съюза и да увеличи взаимното доверие между държавите-членки.

Предлагани изменения

Измененията, предлагани от докладчика, се вписват следователно непосредствено в светлината на предложението на Комисията и нейния подход ("*frontloading*") с оглед постигането в рамките на общата европейска система за предоставяне на убежище на хармонизирани, справедливи и ефикасни процедури.

Те включват:

- консолидиране на последователността на прилагане на понятията за „решаващ орган“ и „компетентен орган“ за целите на принципа на един единствен орган, отговорен за „решението“;

- подобряване на съгласуваността между инструментите в областта на предоставянето на убежище (в областта на определенията и въведените механизми);
- укрепване на минималните процедурни гаранции, установени от съдебната практика на Съда на Европейския съюз и Европейския съд на правата на човека (с оглед по-специално на принципа на равнопоставеност на военните сили, правото лицето да бъде информирано, правото да бъде изслушано и правото на безплатна юридическа помощ) и съгласуваността на тяхното прилагане в текста;
- гарантиране на ефективното вземане под внимание на нуждите на лицата, търсещи убежище, които са уязвими, и на висшия интерес на детето;
- преразглеждане на основните процедурни инструменти като понятията за сигурна страна на произход, сигурна трета страна и сигурна европейска трета страна, за да се гарантира еднородно прилагане, което зачита минимални правни гаранции и принципи.

Като осъзнава наличието на съществени резерви относно това предложение в рамките на Съвета, докладчикът счита, че при все това е необходимо Европейският парламент, който се явява съ-законодател в рамките на законодателната дейност от втората фаза, да се възползва от тази възможност, за да бъде изградена обща европейска система, която е справедлива и ефикасна. Политиката относно предоставянето на убежище оказват в действителност пряко въздействие върху лицата, които търсят закрила, но също така и върху способността на Европейския съюз да се изгражда и да създава пространство на свобода, сигурност и правосъдие.

ПРИЛОЖЕНИЕ: ПИСМО НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ

КОМИСИЯ ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ
ПРЕДСЕДАТЕЛ

Ref.: D(2010)5201

Г-н Fernando LOPEZ AGUILAR
председател на комисията по
граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи
ASP 11G306
Брюксел

Относно: *Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на международна закрила в държавите-членки (преработен текст)*
COM(2009) 554 окончателен от 21.10.2009 г. - 2009/0165 (COD)

Уважаеми г-н Председател,

Комисията по правни въпроси, която имам честта на председателствам, разгледа горепосоченото предложение съгласно член 87 от Правилника за дейността на Европейския парламент.

Параграф 3 от въпросния член от Правилника гласи следното:

„Ако компетентната комисия по правни въпроси счита, че предложението не води до други промени по същество освен посочените като такива в предложението, тя уведомява за това водещата комисия.

В този случай, в допълнение към условията, определени в членове 156 и 157, в компетентната по същество комисия се допускат само изменения, които се отнасят за частите от предложението, които съдържат промени.

Въпреки това, ако в съответствие с точка 8 от Междуинституционалното споразумение водещата комисия възнамерява също така да внесе изменения към кодифицираните части от предложението на Комисията, тя съобщава незабавно за това на Съвета и на Комисията, а Комисията следва да я уведоми преди гласуването по член 54 относно своята позиция по измененията и дали възнамерява да оттегли преработеното предложение или не.”

Съгласно становището на Правната служба, чиито представители присъстваха на заседанията на Консултативната работна група при разглеждането на предложението за преработване и, в съответствие с препоръките на докладчика, комисията по правни въпроси счита, че въпросното предложение не включва никакви изменения по същество, освен тези, посочени като такива в предложението или в становището на Консултативната работна група и, че по отношение кодификацията на непроменените

разпоредби на предишните актове с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество.

Освен това, съгласно член 87 комисията по правни въпроси счита, че техническите адаптации, предложени в становището на гореспоменатата консултативна работна група, са били необходими, за да се гарантира, че предложението отговаря на правилата за преработка.

В заключение, след като обсъди въпроса на своето заседание от 27 януари 2010 г., комисията, с 22 гласа „за“ и без „въздържали се“¹, препоръчва ръководената от Вас комисия, в качеството си на водеща комисия, да пристъпи към разглеждане на горепосоченото предложение в съответствие с предложенията на комисията по правни въпроси и с член 87.

С уважение,

Klaus-Heiner LEHNE

Приложение: Становище на Консултативната работна група.

¹ Klaus-Heiner Lehne, Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Marielle Gallo, Alajos Mészáros, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Alexandra Thein, Diana Wallis, Cecilia Wikström, Christian Engström, Jiří Maštálka, Francesco Enrico Speroni, Piotr Borys, Vytautas Landsbergis, Kurt Lechner, Arlène McCarthy, Toine Manders, Eva Lichtenberger, Sajjad Karim.

**ПРИЛОЖЕНИЕ: СТАНОВИЩЕ НА КОНСУЛТАТИВНАТА РАБОТНА ГРУПА НА
ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И
КОМИСИЯТА**



КОНСУЛТАТИВНА РАБОТНА ГРУПА
НА ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ

Брюксел, 23 ноември 2009 г.

СТАНОВИЩЕ

**НА ВНИМАНИЕТО НА: ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ
СЪВЕТА
КОМИСИЯТА**

**Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно
минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на
международна закрила в държавите-членки (преработен текст)
СОМ(2009)0554 от 21.10.2009 г. – 2009/0165(COD)**

Предвид Междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове, и по-специално точка 9 от него, Консултативната работна група, съставена от съответните правни служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията, проведе свои заседания на 29 октомври и 4 ноември 2009 г. за разглеждането, наред с друго, на горепосоченото предложение, внесено от Комисията.

В хода заседанията¹, след като разгледа предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за преработка на Директива 2005/85/ЕО на Съвета от 1 декември 2005 година относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на статут на бежанец в държавите-членки, Консултативната работна група констатира единодушно, както следва:

1) Следните части от текста на предложението за преработка е следвало да бъдат отбелязани в сиво, което е общоприет начин за означаване на съществени промени:

- в съображение 30, предложението за заместване на думите „*статут на бежанец*“ с думите „*за международна закрила*“;
- в член 13, параграф 4, думите „*параграф 2, буква б*“ и предложението за заличаване на

¹ Консултативната работна група разполагаше с текста на предложението на английски, френски и немски език, като за основа беше ползван текстът на английски, който е език на оригинала за разглеждания текст.

думите „или в) или на параграф 3“;

- в член 21, параграф 1, уводната формулировка и в член 21, параграф 3, буква а), предложението за заличаване на думите „и 14“ и предложението за добавяне на думите „и 15“;

- в член 24, параграф 1, буква а), предложението за добавяне на член номер 15 и предложението за замяна на член номер 14 с член номер 16;

- в член 36, параграф 3, буква б), предложението за заличаване на член номер „32, параграф 2“ и предложението за добавяне на член номер „35, параграф 3“;

- в член 40, параграф 1, алинея първа, буква б), предложението за добавяне на думите „и 15“;

- в член 46, първи параграф, последното изречение „Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива“;

- в член 46, четвърти параграф, последните думи „както и таблица на съответствието между тези разпоредби и настоящата директива“.

2) В член 50, последните думи от член 46 от Директива 2005/85/ЕО на Съвета („в съответствие с Договора за създаване на Европейската общност“) следва да бъдат повторно въведени.

Разглеждането на предложението позволи на консултативната работна група да заключи единодушно, че предложението не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението или в настоящето становище. Консултативната работна група констатира също така, че по отношение кодификацията на разпоредбите на съществуващия акт, които не са претърпели промяна, предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите разпоредби, без промяна по същество.

C. PENNERA
Юрисконсулт

J.-C. PIRIS
Юрисконсулт

L. ROMERO REQUENA
Генерална дирекция

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на международна закрила в държавите-членки (преработен текст)			
Позовавания	COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD)			
Дата на представяне на ЕП	21.10.2009			
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	LIBE 12.11.2009			
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	JURI 12.11.2009			
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Sylvie Guillaume 11.1.2010			
Разглеждане в комисия	1.12.2009	16.3.2010	27.9.2010	10.1.2011
	28.2.2011	17.3.2011		
Дата на приемане	17.3.2011			
Резултат от окончателното гласуване	+: –: 0:	28 22 0		
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Jan Philipp Albrecht, Mario Borghezio, Emine Bozkurt, Simon Busuttil, Philip Claeys, Carlos Coelho, Rosario Crocetta, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, H�el�ene Flautre, Kinga G�al, Kinga G�oncz, Sylvie Guillaume, �agnes Hankiss, Sophia in 't Veld, Teresa Jim�enez-Becerril Barrio, Juan Fernando L�opez Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Nuno Melo, Louis Michel, Claude Moraes, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba S�ogor, Renate Sommer, Rui Tavares, Dani�el van der Stoep, Axel Voss, Renate Weber			
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Michael Cashman, Ioan Enciu, Elisabetta Gardini, Nadja Hirsch, Monika Hohlmeier, Станимир Илчев, Илияна Малинова Йотова, Franziska Keller, Petru Constantin Luhan, Marian-Jean Marinescu, Kyriacos Triantaphyllides, Cecilia Wikstr�om			
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	C�at�alin Sorin Ivan, Traian Ungureanu, Sabine Verheyen, �asa Westlund, Anna Z�aborsk�a, Csaba �ry			